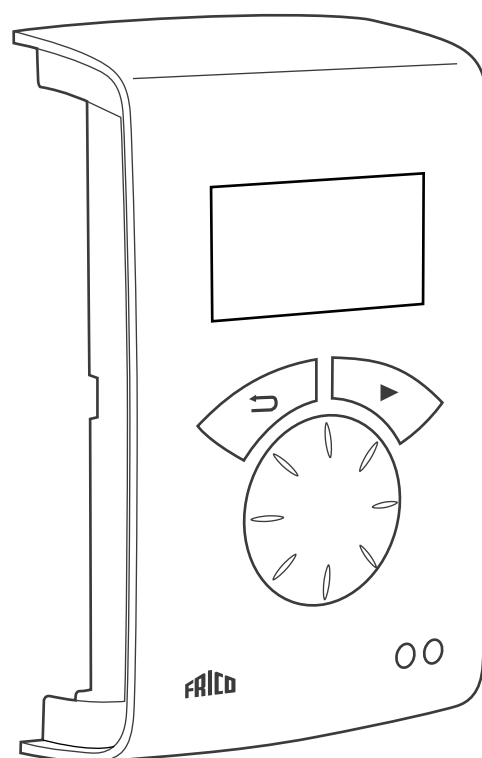


Original instructions
SIRe Advanced
Quick guide

SIRe AA
SIRe FA



SE ... 18

GB ... 25

DE ... 32

FR ... 39

ES ... 46

IT ... 53

NL ... 60

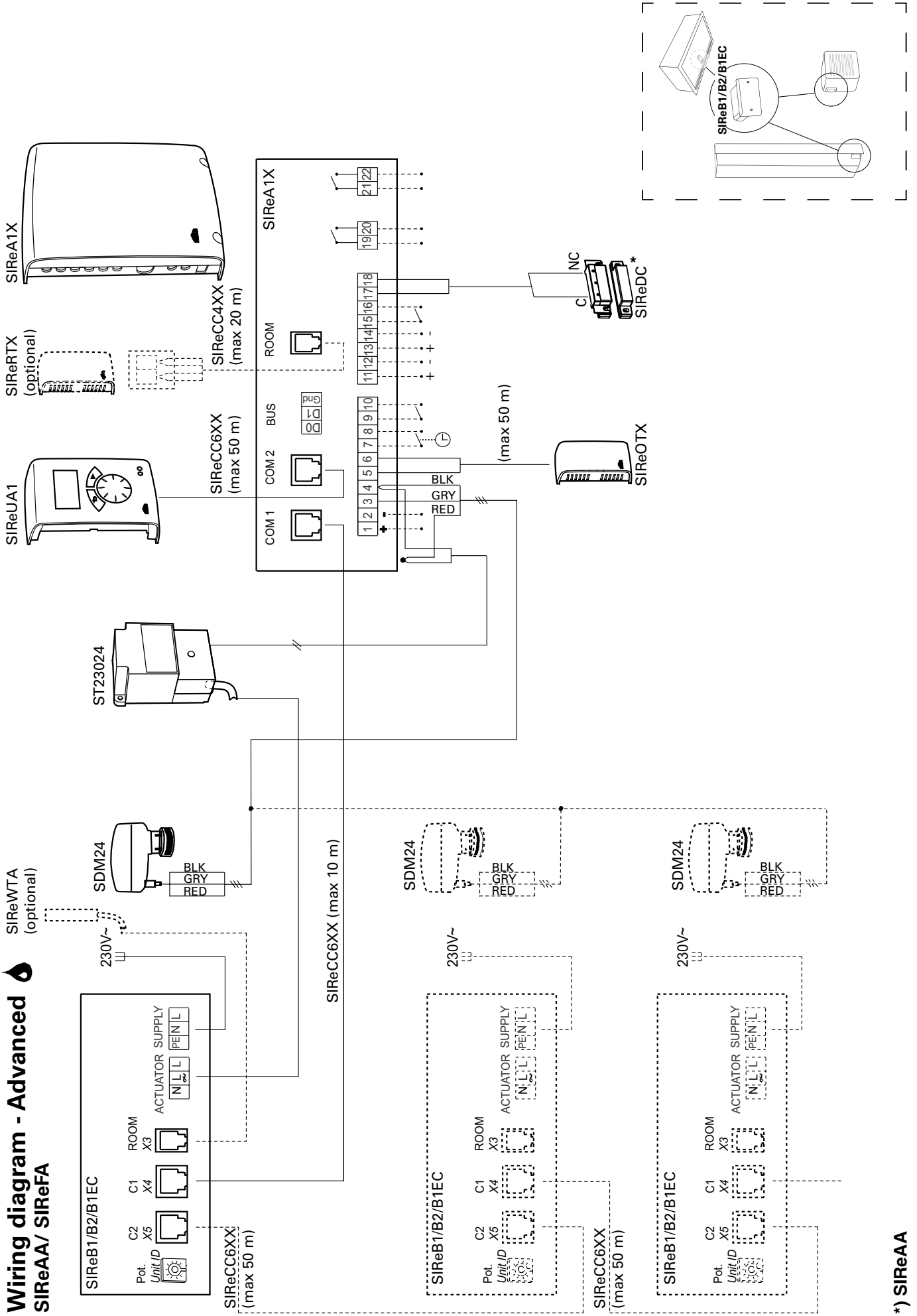
NO ... 67

PL ... 74

RU ... 81

FI ... 89

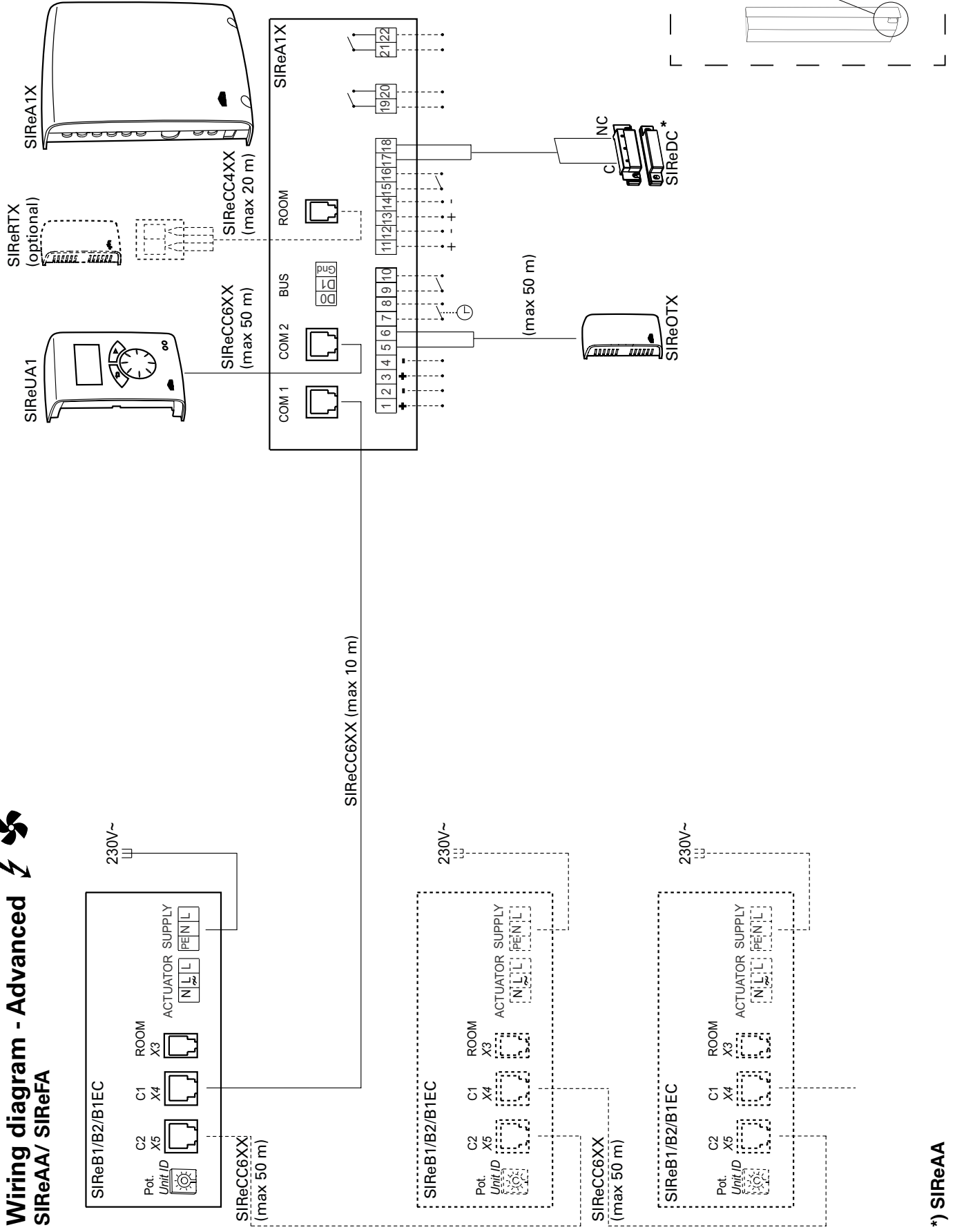
Wiring diagram - Advanced
SIReAA/ SIReFA



*) SIReAA

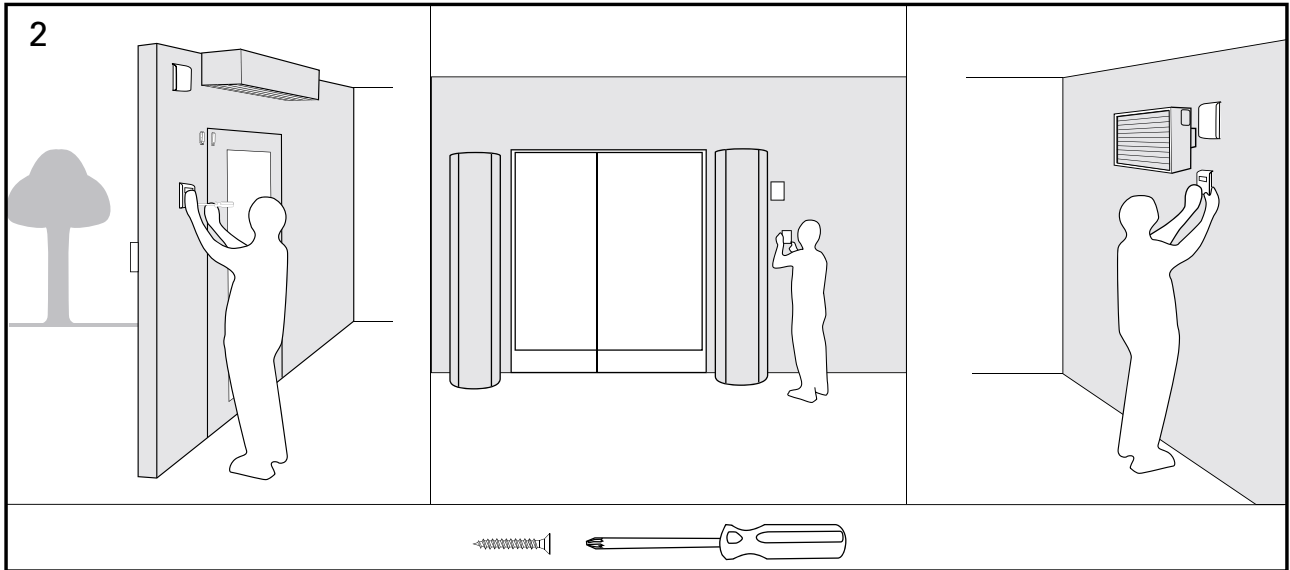
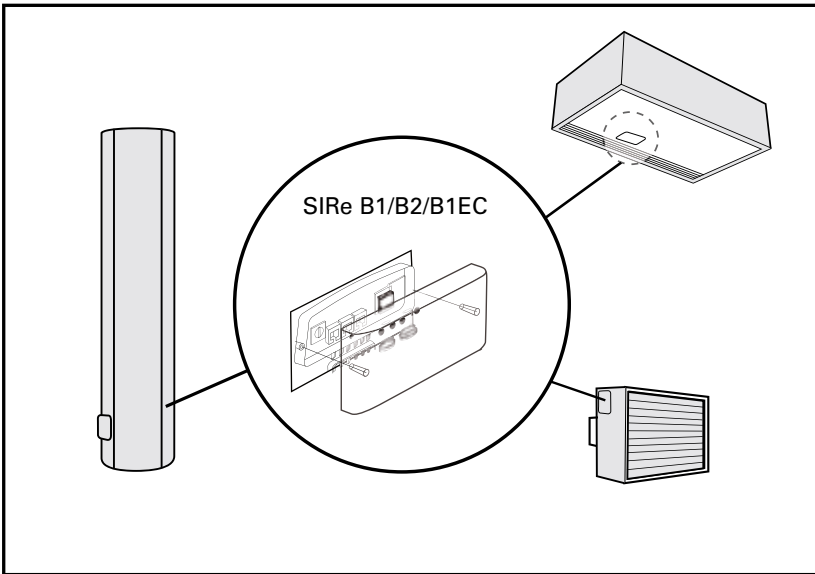
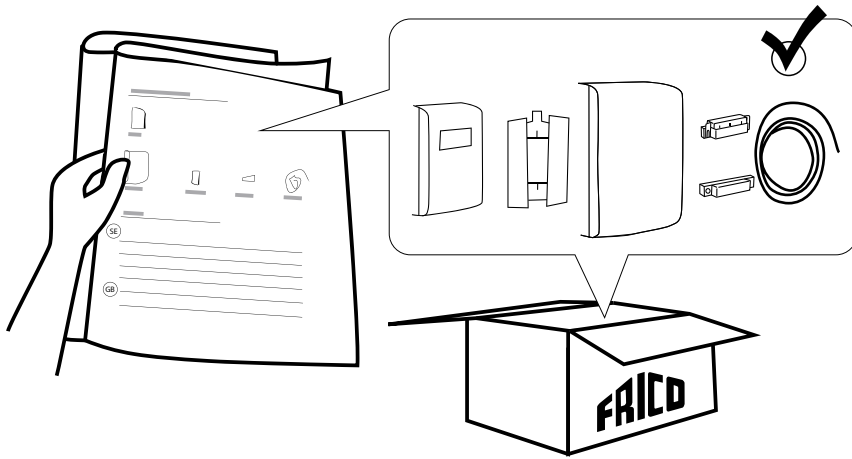
Wiring diagram - Advanced

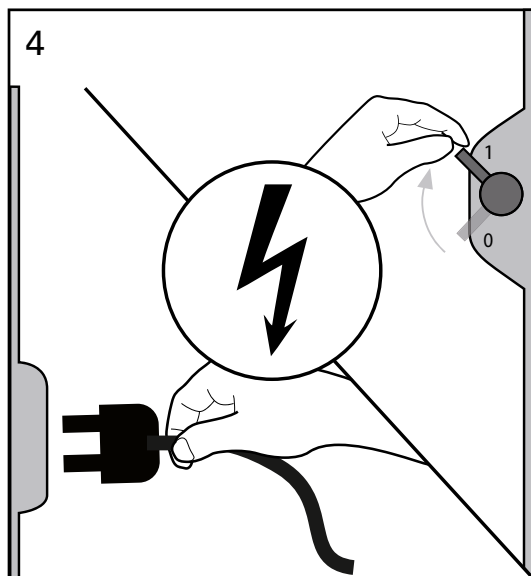
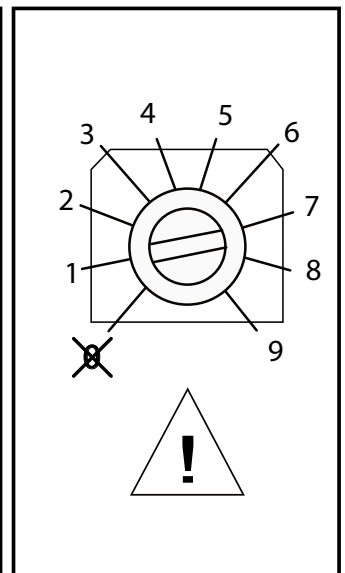
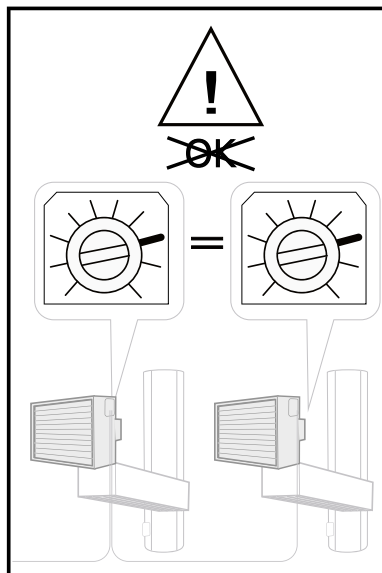
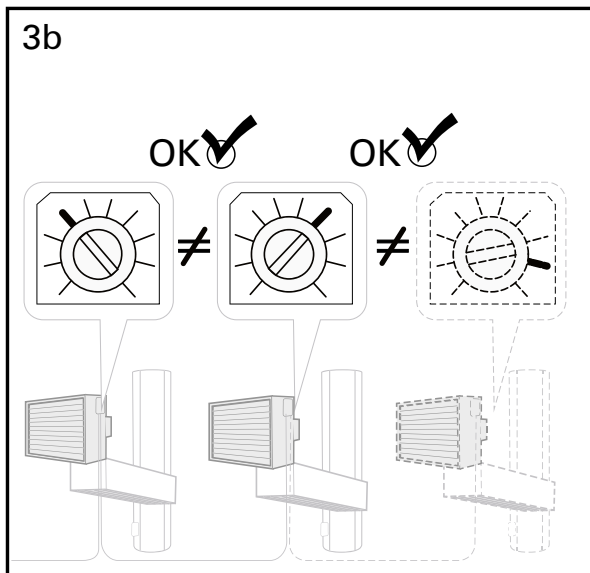
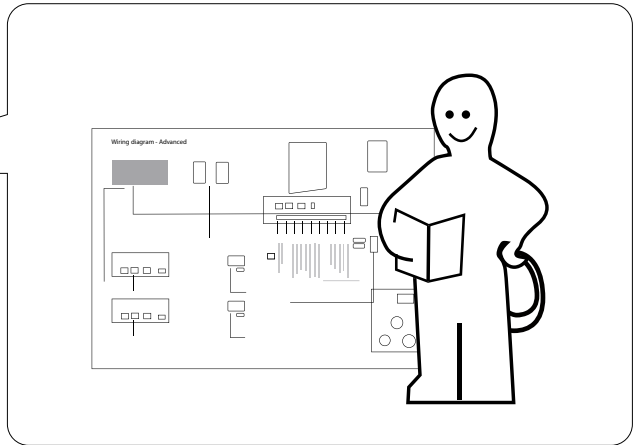
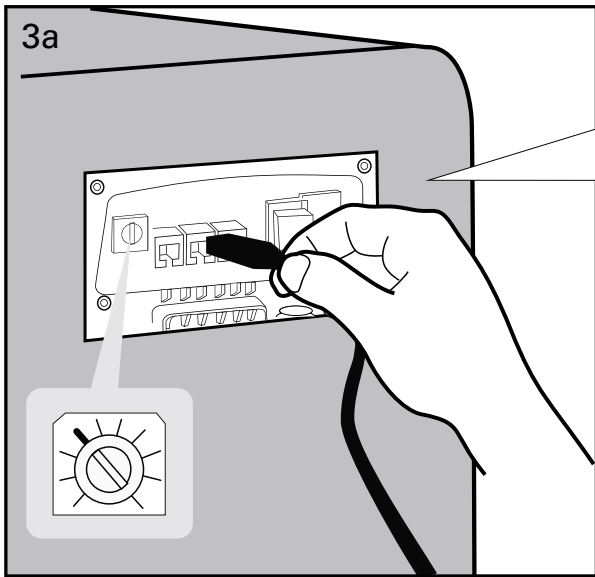
SIReAA/ SIReFA

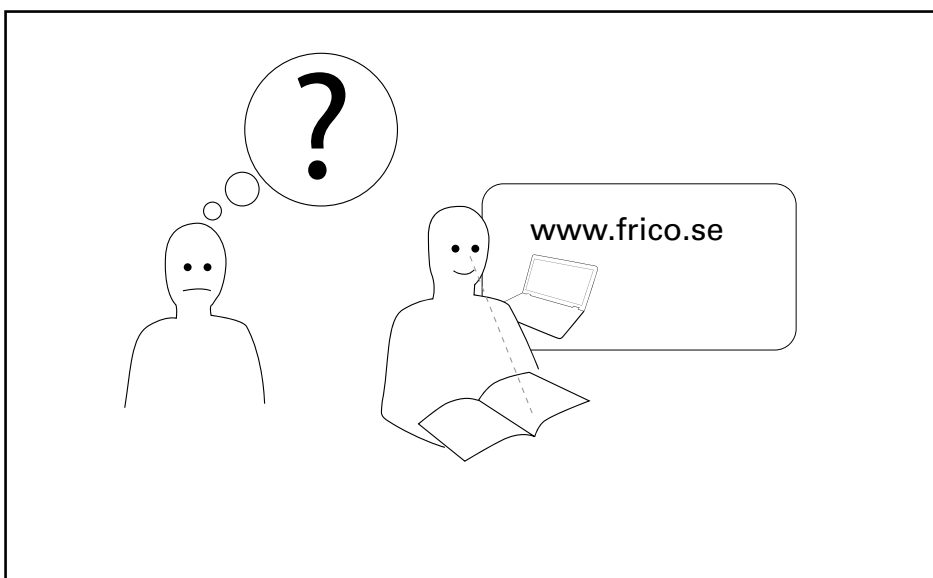
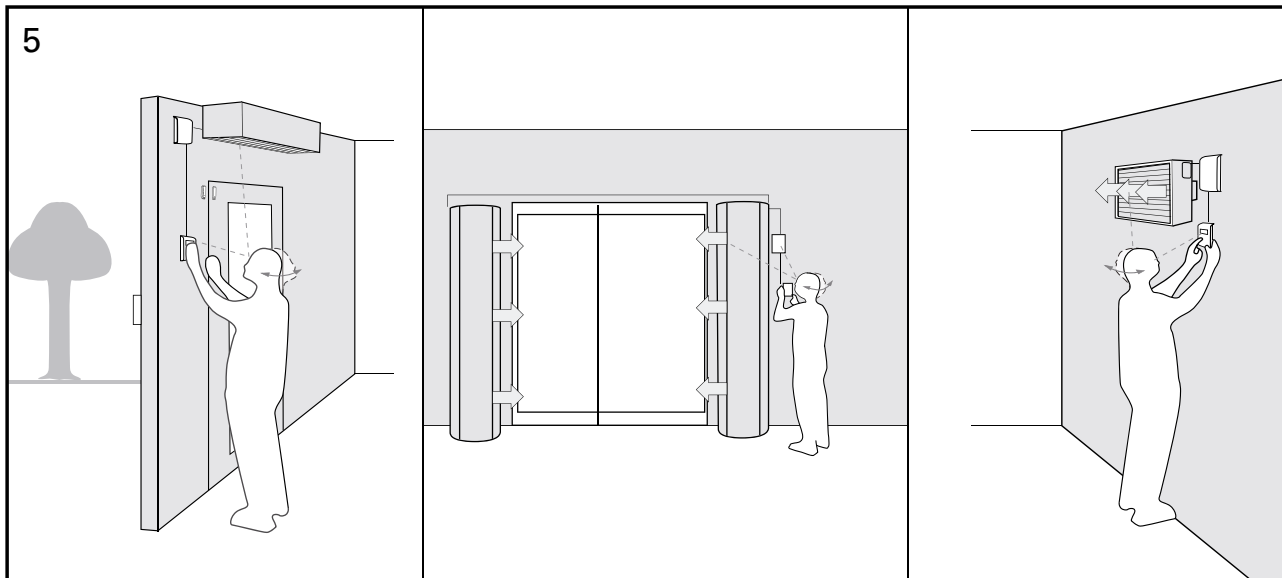


*) SIReAA

1

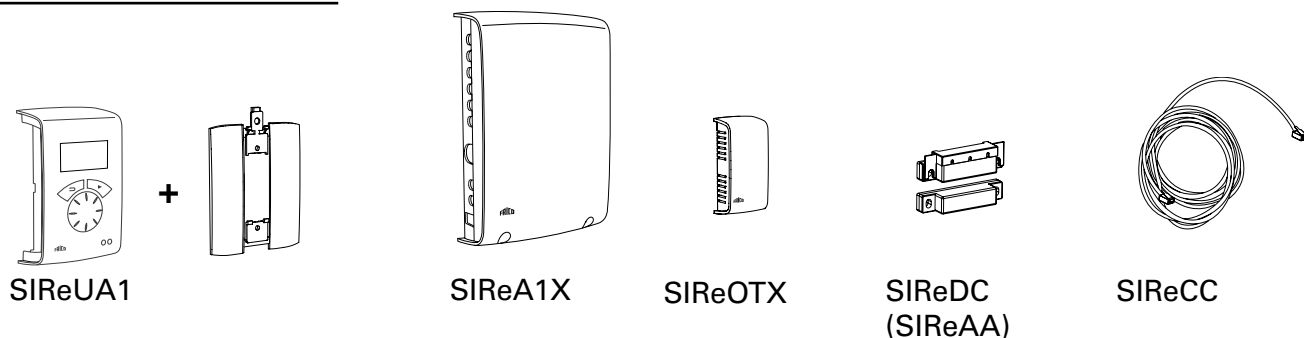






UA1Y	UA1Z
Svenska	Polski
Norsk	Русский
English	English
Deutsch	Čeština
Français	Slovenčina
Italiano	Türkçe
Español	Português
Nederlands	Română
Suomi	Magyar
Dansk	Українська

SIReAA SIReFA



SE

Bestandsdelar

Typ	Beskrivning	HxBxD [mm]	L [m]
SIReUA1	Kontrollenhet, med inbyggd rumssensor, Dostäckerlock	120x70x35	
SIReA1X	Styrkort HUB Advanced	202x139x50	
SIReOTX	Utetemperaturgivare	70x33x23	10
SIReDC	Magnetisk dörrkontakt		
SIReCC603	Modularkabel RJ12 (6/6)		3
SIReCC605	Modularkabel RJ12 (6/6)		5

GB

Constituent parts

Type	Description	HxWxD [mm]	L [m]
SIReUA1	Control unit, with internal room sensor, Wall unit cover	120x70x35	
SIReA1X	PC Board HUB Advanced	202x139x50	
SIReOTX	Outdoor temperature sensor	70x33x23	10
SIReDC	Magnetic door contact		
SIReCC603	Modular cable RJ12 (6/6)		3
SIReCC605	Modular cable RJ12 (6/6)		5

DE

Bestandteile

Typ	Beschreibung	HxBxT [mm]	L [m]
SIReUA1	Kontrolleinheit, mit Innenraumfühler, Wandgerät-Abdeckung	120x70x35	
SIReA1X	PC Board Hub Erweitert	202x139x50	
SIReOTX	Außentemperatursensor	70x33x23	10
SIReDC	Magnetischer Türkontakt		
SIReCC603	Modulares Kabel RJ12 (6/6)		3
SIReCC605	Modulares Kabel RJ12 (6/6)		5

FR

Pièces constitutives

Type	Désignation	HxLxP [mm]	L [m]
SIReUA1	Unité de contrôle, Protection de boîtier mural	120x70x35	
SIReA1X	Carte électronique HUB Advanced	202x139x50	
SIReOTX	Sonde de température extérieure	70x33x23	10
SIReDC	Contact de position magnétique		
SIReCC603	Câble modulaire RJ12 (6/6)		3
SIReCC605	Câble modulaire RJ12 (6/6)		5

ES

Componentes

Tipo	Descripción	HxWxD [mm]	L [m]
SIReUA1	Unidad de control, Con sensor de ambiente interno, Tapa para unidad de pared	120x70x35	
SIReA1X	Tarjeta hub pc advanced	202x139x50	
SIReOTX	Sensor de temperatura exterior	70x33x23	10
SIReDC	Contacto de puerta		
SIReCC603	Cable modular Rj12 (6/6)		3
SIReCC605	Cable modular Rj12 (6/6)		5

IT

Componenti

Tipo	Descrizione	HxLxP [mm]	L [m]
SIReUA1	Unità di controllo, con sensore interno della temperatura ambiente, copertura per unità a parete	120x70x35	
SIReA1X	HUB scheda PC Advanced	202x139x50	
SIReOTX	Sensore della temperatura esterna	70x33x23	10
SIReDC	Contatto magnetica per porta		
SIReCC603	Cavo modulare RJ12 (6/6)		3
SIReCC605	Cavo modulare RJ12 (6/6)		5

NL

Onderdelen

Typ	Omschrijving	HxWxD [mm]	L [m]
SIReUA1	Regelunit, met interne kamersensor, kap wandgemonteerde unit	120x70x35	
SIReA1X	Hub printplaat advanced	202x139x50	
SIReOTX	Sensor buitentemperatuur	70x33x23	10
SIReDC	Deurcontact		
SIReCC603	Modulaire kabel Rj12 (6/6)		3
SIReCC605	Modulaire kabel Rj12 (6/6)		5

NO

Bestanddeler

Type	Beskrivelse	HxBxD [mm]	L [m]
SIReUA1	Kontrollenhet, med intern romføler, deksel til veggenhet	120x70x35	
SIReA1X	PC Board HUB Advanced	202x139x50	
SIReOTX	Utetemperaturføler	70x33x23	10
SIReDC	Dørkontakt		
SIReCC603	Modulærkabel RJ12 (6/6)		3
SIReCC605	Modulærkabel RJ12 (6/6)		5

PL

Części składowe

Typ	Opis	HxWxD [mm]	L [m]
SIReUA1	Sterownik z wewnętrznym czujnikiem temperatury pomieszczenia i pokrywą ścienną	120x70x35	
SIReA1X	Karta PC HUB Advanced	202x139x50	
SIReOTX	Zewnętrzny czujnik temperatury	70x33x23	10
SIReDC	Czujnik drzwiowy		
SIReCC603	Kabel modułowy Rj12 (6/6)		3
SIReCC605	Kabel modułowy Rj12 (6/6)		5

RU

Комплекующие элементы

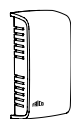
Модель	Описание	Габариты [мм]	L [м]
SIReUA1	Панель управления, с датчиком комнатной температуры, с накладкой на стену	120x70x35	
SIReA1X	Управляющая плата системы Профи	202x139x50	
SIReOTX	Датчик Наружной Температуры	70x33x23	10
SIReDC	Дверной Контакт		
SIReCC603	Кабель С Разъемами RJ12 (6/6)		3
SIReCC605	Кабель С Разъемами RJ12 (6/6)		5

FI

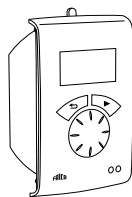
Osat

Malli	Kuvaus	KxLxS [mm]	P [m]
SIReUA1	Ohjausyksikkö sisäisellä huoneanturilla, pinta-asennus	120x70x35	
SIReA1X	Piirikortti HUB Advanced	202x139x50	
SIReOTX	Ulkolämpötila-anturi	70x33x23	10
SIReDC	Ovikosketin		
SIReCC603	Modulaarikaapeli RJ12 (6/6)		3
SIReCC605	Modulaarikaapeli RJ12 (6/6)		5

SIRe Advanced



SIReRTX



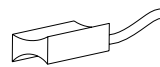
SIReUR



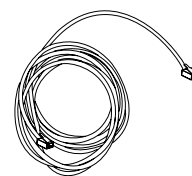
SIReCJ4



SIReCJ6



SIReWTA



SIReCC

SE

Tillval

Typ	RSK-nr	E-nr	Beskrivning	HxBxD [mm]	L [m]
SIReRTX	673 09 22	87 510 12	Extern rumstemperaturgivare	70x33x23	10
SIReUR*	673 09 21	87 510 11	Kit för infällt montage	114x70x50	
SIReCJ4	673 09 70	87 510 33	Skarvstycke för två st. RJ11 (4/4)		
SIReCJ6	673 09 71	87 510 34	Skarvstycke för två st. RJ12 (6/6)		
SIReWTA	673 09 69		Returvattentemperaturgivare RJ11 (4/4)		3
SIReCC603	673 09 23	87 510 13	Modularkabel RJ12 (6/6)		3
SIReCC605	673 09 24	87 510 14	Modularkabel RJ12 (6/6)		5
SIReCC610	673 09 25	87 510 15	Modularkabel RJ12 (6/6)		10
SIReCC615	673 09 26	87 510 16	Modularkabel RJ12 (6/6)		15
SIReCC640	673 18 79	87 510 45	Modularkabel RJ12 (6/6)		40
SIReCC403	673 09 27	87 510 17	Modularkabel RJ11 (4/4)		3
SIReCC405	673 09 28	87 510 18	Modularkabel RJ11 (4/4)		5
SIReCC410	673 09 29	87 510 19	Modularkabel RJ11 (4/4)		10
SIReCC415	673 09 30	87 510 20	Modularkabel RJ11 (4/4)		15

*) Se separat manual.

GB

Option

Type	Description	HxWxD [mm]	L [m]
SIReRTX	External room temperature sensor	70x33x23	10
SIReUR*	Kit for recessed installation	114x70x50	
SIReCJ4	Joint piece for two pcs. RJ11 (4/4)		
SIReCJ6	Joint piece for two pcs. RJ12 (6/6)		
SIReWTA	Return water sensor RJ11(4/4)		3
SIReCC603	Modular cable RJ12 (6/6)		3
SIReCC605	Modular cable RJ12 (6/6)		5
SIReCC610	Modular cable RJ12 (6/6)		10
SIReCC615	Modular cable RJ12 (6/6)		15
SIReCC640	Modular cable RJ12 (6/6)		40
SIReCC403	Modular cable RJ11 (4/4)		3
SIReCC405	Modular cable RJ11 (4/4)		5
SIReCC410	Modular cable RJ11 (4/4)		10
SIReCC415	Modular cable RJ11 (4/4)		15

*) See separate manual.

DE

Optional

Typ	Beschreibung	HxBxT [mm]	L [m]
SIReRTX	Externer Raumtemperatursensor	70x33x23	10
SIReUR*	Kit für versenkte Installation	114x70x50	
SIReCJ4	Verbindungsstück für zwei Teile RJ11 (4/4)		
SIReCJ6	Verbindungsstück für zwei Teile RJ12 (6/6)		
SIReWTA	Sensor Rücklaufwassertempertur RJ11 (4/4)		3
SIReCC603	Modulares Kabel RJ12 (6/6)		3
SIReCC605	Modulares Kabel RJ12 (6/6)		5
SIReCC610	Modulares Kabel RJ12 (6/6)		10
SIReCC615	Modulares Kabel RJ12 (6/6)		15
SIReCC640	Modulares Kabel RJ12 (6/6)		40
SIReCC403	Modulares Kabel RJ11 (4/4)		3
SIReCC405	Modulares Kabel RJ11 (4/4)		5
SIReCC410	Modulares Kabel RJ11 (4/4)		10
SIReCC415	Modulares Kabel RJ11 (4/4)		15

*) Siehe separates Handbuch.

FR

Option

Type	Désignation	HxLxP [mm]	L [m]
SIReRTX	Sonde de température ambiante déportée	70x33x23	10
SIReUR*	Kit pour installation encastrée	114x70x50	
SIReCJ4	Pièce de jonction pour deux pcs. RJ11 (4/4)		
SIReCJ6	Pièce de jonction pour deux pcs. RJ12 (6/6)		
SIReWTA	Sonde de retour d'eau RJ11(4/4)		3
SIReCC603	Câble modulaire RJ12 (6/6)		3
SIReCC605	Câble modulaire RJ12 (6/6)		5
SIReCC610	Câble modulaire RJ12 (6/6)		10
SIReCC615	Câble modulaire RJ12 (6/6)		15
SIReCC640	Câble modulaire RJ12 (6/6)		40
SIReCC403	Câble modulaire RJ11 (4/4)		3
SIReCC405	Câble modulaire RJ11 (4/4)		5
SIReCC410	Câble modulaire RJ11 (4/4)		10
SIReCC415	Câble modulaire RJ11 (4/4)		15

*) Consultez le manuel associé.

ES

Opciones

Tipo	Descripción	HxWxD [mm]	L [m]
SIReRTX	Sensor de temperatura ambiente externo	70x33x23	10
SIReUR*	Kit para instalación empotrada	114x70x50	
SIReCJ4	Pieza de unión RJ11 (4/4)		
SIReCJ6	Pieza de unión RJ12 (6/6)		
SIReWTA	Sensor de agua de retorno RJ11(4/4)		3
SIReCC603	Cable modular RJ12 (6/6)		3
SIReCC605	Cable modular RJ12 (6/6)		5
SIReCC610	Cable modular RJ12 (6/6)		10
SIReCC615	Cable modular RJ12 (6/6)		15
SIReCC640	Cable modular RJ12 (6/6)		40
SIReCC403	Cable modular RJ11 (4/4)		3
SIReCC405	Cable modular RJ11 (4/4)		5
SIReCC410	Cable modular RJ11 (4/4)		10
SIReCC415	Cable modular RJ11 (4/4)		15

*) Consulte el manual correspondiente.

IT

Opzione

Typo	Descrizione	HxLxP [mm]	L [m]
SIReRTX	Sensore esterno della temperatura ambiente	70x33x23	10
SIReUR*	Kit per installazione incassata	114x70x50	
SIReCJ4	Elemento di giunzione RJ11 (4/4)		
SIReCJ6	Elemento di giunzione RJ12 (6/6)		
SIReWTA	Sensor temperatura RJ11 (4/4)		3
SIReCC603	Cavo modulare RJ12 (6/6)		3
SIReCC605	Cavo modulare RJ12 (6/6)		5
SIReCC610	Cavo modulare RJ12 (6/6)		10
SIReCC615	Cavo modulare RJ12 (6/6)		15
SIReCC640	Cavo modulare RJ12 (6/6)		40
SIReCC403	Cavo modulare RJ11(4/4)		3
SIReCC405	Cavo modulare RJ11(4/4)		5
SIReCC410	Cavo modulare RJ11 (4/4)		10
SIReCC415	Cavo modulare RJ11(4/4)		15

*) Vedere il manuale specifico.

NL

Optie

Typ	Omschrijving	HxWxD [mm]	L [m]
SIReRTX	External room temperature sensor	70x33x23	10
SIReUR*	Kit for recessed installation	114x70x50	
SIReCJ4	Koppelstuk voor twee stuks RJ11 (4/4)		
SIReCJ6	Koppelstuk voor twee stuks RJ12 (6/6)		
SIReWTA	Klemsensor RJ11(4/4)		3
SIReCC603	Modulaire kabel RJ12 (6/6)		3
SIReCC605	Modulaire kabel RJ12 (6/6)		5
SIReCC610	Modulaire kabel RJ12 (6/6)		10
SIReCC615	Modulaire kabel RJ12 (6/6)		15
SIReCC640	Modulaire kabel RJ12 (6/6)		40
SIReCC403	Modulaire kabel RJ11 (4/4)		3
SIReCC405	Modulaire kabel RJ11 (4/4)		5
SIReCC410	Modulaire kabel RJ11 (4/4)		10
SIReCC415	Modulaire kabel RJ11 (4/4)		15

*) Zie aparte handleiding.

NO

Ekstraustyr

Type	NRF-no.	EL-no.	Beskrivelse	HxBxD [mm]	L [m]
SIReRTX	85 022 94	54 910 01	Ekstern romtemperaturføler	70x33x23	10
SIReUR*	85 022 93	49 325 00	Sett for innfelt montering	114x70x50	
SIReCJ4		54 910 02	Skjøtestykke RJ11 (4/4)		
SIReCJ6			Skjøtestykke RJ12 (6/6)		
SIReWTA			Temperaturføler RJ11(4/4)		3
SIReCC603	85 022 95	54 329 01	Modulærkabel RJ12 (6/6)		3
SIReCC605	85 022 96	54 329 02	Modulærkabel RJ12 (6/6)		5
SIReCC610	85 022 97	54 329 03	Modulærkabel RJ12 (6/6)		10
SIReCC615	85 022 98	54 329 04	Modulærkabel RJ12 (6/6)		15
SIReCC640			Modulærkabel RJ12 (6/6)		40
SIReCC403	85 022 99	54 329 05	Modulærkabel RJ11 (4/4)		3
SIReCC405	85 023 01	54 329 06	Modulærkabel RJ11 (4/4)		5
SIReCC410	85 023 02	54 329 07	Modulærkabel RJ11 (4/4)		10
SIReCC415	85 023 03	54 329 08	Modulærkabel RJ11 (4/4)		15

*) Se egen håndbok.

PL

Opcja

Typ	Opis	HxWxD [mm]	L [m]
SIReRTX	Zewnętrzny czujnik temperatury pomieszczenia	70x33x23	10
SIReUR*	Zestaw do zabudowy	114x70x50	
SIReCJ4	Połączenie. RJ11 (4/4)		
SIReCJ6	Połączenie. RJ12 (6/6)		
SIReWTA	Przylgowy czujnik wody powrotnej RJ11(4/4)		3
SIReCC603	Kabel modułowy RJ12 (6/6)		3
SIReCC605	Kabel modułowy RJ12 (6/6)		5
SIReCC610	Kabel modułowy RJ12 (6/6)		10
SIReCC615	Kabel modułowy RJ12 (6/6)		15
SIReCC640	Kabel modułowy RJ12 (6/6)		40
SIReCC403	Kabel modułowy RJ11 (4/4)		3
SIReCC405	Kabel modułowy RJ11 (4/4)		5
SIReCC410	Kabel modułowy RJ11 (4/4)		10
SIReCC415	Kabel modułowy RJ11 (4/4)		15

*) Patrz oddzielna instrukcja.

RU

Принадлежности

Модель	Описание	Габариты [мм]	L [м]
SIReRTX	Внешний датчик комнатной температуры	70x33x23	10
SIReUR*	Блок управления для установки в стену	114x70x50	
SIReCJ4	Разъем RJ11 (4/4)		
SIReCJ6	Разъем RJ12 (6/6)		
SIReWTA	датчик температуры обратной воды RJ11(4/4)		3
SIReCC603	Кабель с разъемами RJ12 (6/6)		3
SIReCC605	Кабель с разъемами RJ12 (6/6)		5
SIReCC610	Кабель с разъемами RJ12 (6/6)		10
SIReCC615	Кабель с разъемами RJ12 (6/6)		15
SIReCC640	Кабель с разъемами RJ12 (6/6)		40
SIReCC403	Кабель с разъемами RJ11 (4/4)		3
SIReCC405	Кабель с разъемами RJ11 (4/4)		5
SIReCC410	Кабель с разъемами RJ11 (4/4)		10
SIReCC415	Кабель с разъемами RJ11 (4/4)		15

*) См. отдельную инструкцию.

FI

Vaihtoehdot

Malli	Kuvaus	KxLxS [mm]	P [m]
SIReRTX	Ulkoinen huonelämpötila-anturi	70x33x23	10
SIReUR*	Uppoasennussarja	114x70x50	
SIReCJ4	Jatkoliitin 2xRJ11(4/4)		
SIReCJ6	Jatkoliitin 2xRJ11(4/4)		
SIReWTA	Pinta-anturi RJ11 (4/4)		3
SIReCC603	Modulaarikaapeli RJ12 (6/6)		3
SIReCC605	Modulaarikaapeli RJ12 (6/6)		5
SIReCC610	Modulaarikaapeli RJ12 (6/6)		10
SIReCC615	Modulaarikaapeli RJ12 (6/6)		15
SIReCC640	Modulaarikaapeli RJ12 (6/6)		40
SIReCC403	Modulaarikaapeli RJ11 (4/4)		3
SIReCC405	Modulaarikaapeli RJ11 (4/4)		5
SIReCC410	Modulaarikaapeli RJ11 (4/4)		10
SIReCC415	Modulaarikaapeli RJ11 (4/4)		15

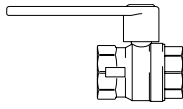
*) Katso erillinen käyttöohje.

VLP

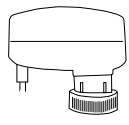
VKF



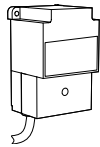
TAC



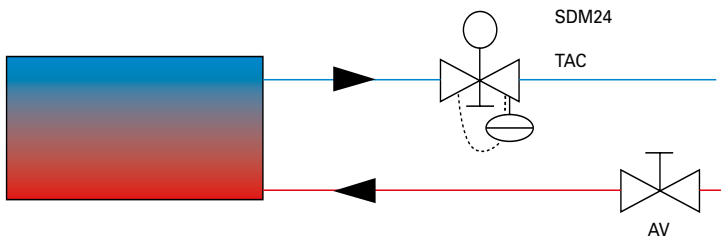
AV



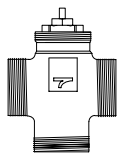
SDM24



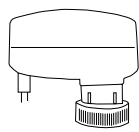
ST23024



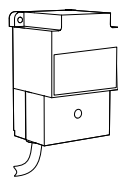
VMT



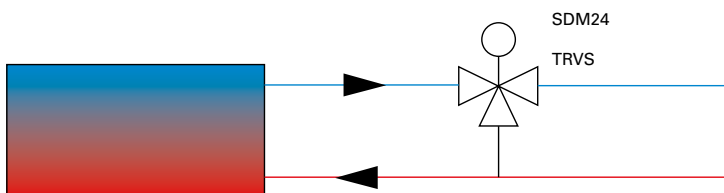
TRVS



SDM24



ST23024



SE

Vattenreglering - ventilsystem*

Typ	RSK-nr	Beskrivning	Anslutning
VLP15LF	673 09 47	Tryckoberoende och modulerande	DN15
VLP15NF	673 09 48	Tryckoberoende och modulerande	DN15
VLP20	673 09 49	Tryckoberoende och modulerande	DN20
VLP25	673 09 50	Tryckoberoende och modulerande	DN25
VLP32	670 45 34	Tryckoberoende och modulerande	DN32

*) Se separata manualer.

GB

Water control - valve system*

Type	Description	Connection
VLP15LF	Pressure independent and modulating	DN15
VLP15NF	Pressure independent and modulating	DN15
VLP20	Pressure independent and modulating	DN20
VLP25	Pressure independent and modulating	DN25
VLP32	Pressure independent and modulating	DN32
VMT15	Three way valve and modulating actuator	DN15
VMT20	Three way valve and modulating actuator	DN20
VMT25	Three way valve and modulating actuator	DN25

*) See separate manuals.

DE

Wasserregelung - Ventilsystem*

Typ	Beschreibung	Anschluss
VLP15LF	Druckunabhängig und modulierend	DN15
VLP15NF	Druckunabhängig und modulierend	DN15
VLP20	Druckunabhängig und modulierend	DN20
VLP25	Druckunabhängig und modulierend	DN25
VLP32	Druckunabhängig und modulierend	DN32
VMT15	3-Wege-Regelventil mit modulierendem Stellmotor	DN15
VMT20	3-Wege-Regelventil mit modulierendem Stellmotor	DN20
VMT25	3-Wege-Regelventil mit modulierendem Stellmotor	DN25

*) Siehe separates Handbuch.

FR

Régulation hydraulique - système de vannes*

Type	Désignation	Raccordement
VLP15LF	Modulable et indépendant de la pression	DN15
VLP15NF	Modulable et indépendant de la pression	DN15
VLP20	Modulable et indépendant de la pression	DN20
VLP25	Modulable et indépendant de la pression	DN25
VLP32	Modulable et indépendant de la pression	DN32
VMT15	Vanne de commande 3 voies, électrovanne modulable	DN15
VMT20	Vanne de commande 3 voies, électrovanne modulable	DN20
VMT25	Vanne de commande 3 voies, électrovanne modulable	DN25

*) Consultez les manuels associés.

ES

Control del agua - sistema de válvulas*

Tipo	Descripción	Conexión
VLP15LF	Juego de válvulas independientes de la presión y moduladoras	DN15
VLP15NF	Juego de válvulas independientes de la presión y moduladoras	DN15
VLP20	Juego de válvulas independientes de la presión y moduladoras	DN20
VLP25	Juego de válvulas independientes de la presión y moduladoras	DN25
VLP32	Juego de válvulas independientes de la presión y moduladoras	DN32
VMT15	Válvula reguladora de 3 vías con actuador modulante.	DN15
VMT20	Válvula reguladora de 3 vías con actuador modulante.	DN20
VMT25	Válvula reguladora de 3 vías con actuador modulante.	DN25

*) Consulte el manual correspondiente.

IT

Controllo dell'acqua - sistema di valvole*

Tipo	Descrizione	Collegamento
VLP15LF	Pressione indipendente e modulante	DN15
VLP15NF	Pressione indipendente e modulante	DN15
VLP20	Pressione indipendente e modulante	DN20
VLP25	Pressione indipendente e modulante	DN25
VLP32	Pressione indipendente e modulante	DN32
VMT	Valvola a 3 vie e attuatore modulante	DN15
VMT	Valvola a 3 vie e attuatore modulante	DN20
VMT	Valvola a 3 vie e attuatore modulante	DN25

*) Vedere i manuali specifici.

NL

Waterregeling - kleppensysteem*

Type	Omschrijving	Aansluiting
VLP15LF	Drukafhankelijke regelkleppenset	DN15
VLP15NF	Drukafhankelijke regelkleppenset	DN15
VLP20	Drukafhankelijke regelkleppenset	DN20
VLP25	Drukafhankelijke regelkleppenset	DN25
VLP32	Drukafhankelijke regelkleppenset	DN32
VMT15	Driewegventiel en modulerend magneetventiel.	DN15
VMT20	Driewegventiel en modulerend magneetventiel.	DN20
VMT25	Driewegventiel en modulerend magneetventiel.	DN25

*) Zie aparte handleidingen

NO

Vannregulering - ventilsystem*

Type	Beskrivelse	Tilkobling
VLP15LF	Trykkuavhengig og modulerende	DN15
VLP15NF	Trykkuavhengig og modulerende	DN15
VLP20	Trykkuavhengig og modulerende	DN20
VLP25	Trykkuavhengig og modulerende	DN25
VLP32	Trykkuavhengig og modulerende	DN32

*) Se egne håndbøker.

PL

Regulacja przepływu wody – zestaw zaworów*

Type	Opis	Złącze
VLP15LF	Niezależny od ciśnienia	DN15
VLP15NF	Niezależny od ciśnienia	DN15
VLP20	Niezależny od ciśnienia	DN20
VLP25	Niezależny od ciśnienia	DN25
VLP32	Niezależny od ciśnienia	DN32
VMT15	Zawór 3-drogowy i siłownik z modulacją	DN15
VMT20	Zawór 3-drogowy i siłownik z modulacją	DN20
VMT25	Zawór 3-drogowy i siłownik z modulacją	DN25

*) Patrz oddzielne instrukcje.

RU

Регулировка расхода воды - комплект клапанов*

Модель	Описание	Соединение
VLP15LF	комплект клапанов пропорционального регулирования с функцией постоянного расхода	DN15
VLP15NF	комплект клапанов пропорционального регулирования с функцией постоянного расхода	DN15
VLP20	комплект клапанов пропорционального регулирования с функцией постоянного расхода	DN20
VLP25	комплект клапанов пропорционального регулирования с функцией постоянного расхода	DN25
VLP32	комплект клапанов пропорционального регулирования с функцией постоянного расхода	DN32
VMT15	Трехходовой клапан с пропорциональным приводом	DN15
VMT20	Трехходовой клапан с пропорциональным приводом	DN20
VMT25	Трехходовой клапан с пропорциональным приводом	DN25

*) смотрите отдельную инструкцию.

FI

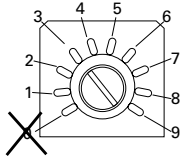
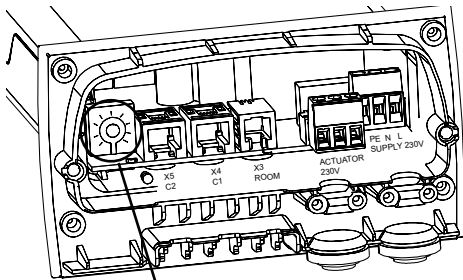
Veden säätö - venttiilisarja*

Malli	Kuvaus	KytKentä
VLP15LF	Painevakioitu ja moduloiva venttiilisarja	DN15
VLP15NF	Painevakioitu ja moduloiva venttiilisarja	DN15
VLP20	Painevakioitu ja moduloiva venttiilisarja	DN20
VLP25	Painevakioitu ja moduloiva venttiilisarja	DN25
VLP32	Painevakioitu ja moduloiva venttiilisarja	DN32

*) Katso erillinen käyttöohje.

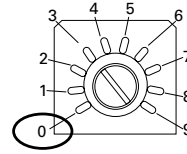
Quick guide/ Uppstart

1. Kontrollera att alla beståndsdelar finns med (se avsnitt Beståndsdelar).
2. Montera och koppla samman alla ingående aggregat, komponenter och ev. tillbehör (t.ex ställdon), se kopplingsscheman. Vid flera parallellkopplade aggregat ska varje aggregat ges ett unikt ID-nummer (1-9) som ställs på ID-väljaren på SIReB1/B2/B1EC.



Varje aggregat ska ha ett unikt ID på sitt SIReB1/B2/B1EC.

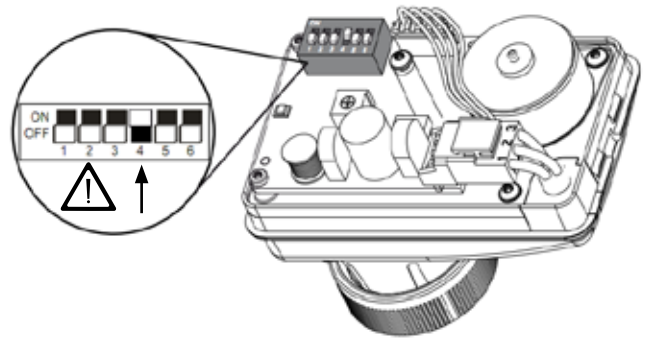
Drift utan kontrollenhet



För att temporärt köra aggregat utan extern reglering väljs läge 0.

SDM24

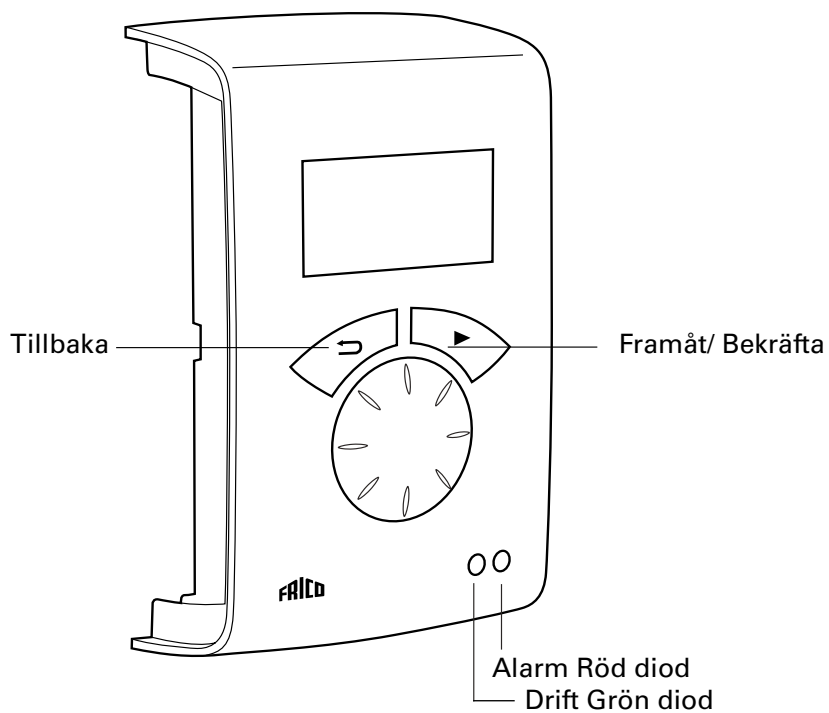
För att ställdon SDM24 (ingår i ventilpaketet) ska fungera med SIRe ska inställningen vara enligt nedan:



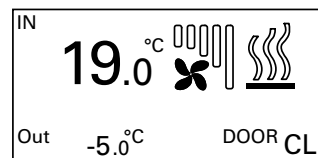
3. Spänningssätt samtliga aggregat.
4. Startguiden körs och grundläggande inställningar görs. Systemkontrollen identifierar anslutna komponenter i systemet och funktionstesten visar om alla aggregat är korrekt anslutna.



Kontrollenhet SIReUA1

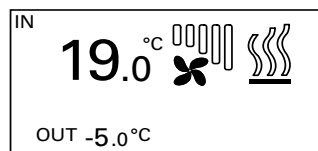
Översikt



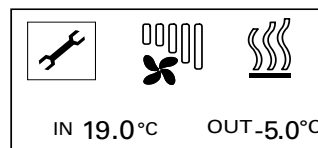
Luftridåer   
SIRe AA



Värmefläckar  
SIRe FA
Auto



Manuell



Fläktsteg



Värmesteg



Veckoprogram
Dag



Veckoprogram
Natt

OFF

Veckoprogram
Ur drift



Manuell drift (SIReFA)

Huvudmeny

Inställda värden

Gällande inställda värden.

Temp.inställningar

Dag- resp. nattemperatur. Nattemperatur gäller endast vid aktiverat veckoprogram.

Installatörsmeny

Lösenord 1932

Statusskärm

Visar gällande inställningar och funktioner.

Veckoprogram

Aktivera veckoprogram, kontrollera, ändra, lägg till och radera programfunktioner.

Inställningar fläkt

Fläktstyrning och eftergångsfunktioner.

Inställningar värme

Blockering värme mot utetemperatur, aktivera Eco, börvärdesförskjutning öppen dörr, (kalibrering av givare), aktivera returtemperaturgivare (endast aggregerat med vattenvärme och kräver SIReWTA).

Fläkthastighet

Max hastighet och hastighet vid stängd dörr. Hastighet för stängd dörr gäller endast SIReAA.

System på/av

Vid avstängt system är säkerhetsfunktioner fortfarande aktiva.

Filtervakt

Aktivera filtervakt och ställ in serviceintervall.

Extern styrning (DUC)

Extern on/off, fläkt- och värmestyrning 0-10V, Gateway (modbus). Se "Inkoppling av extern styrning".

Allmänna inställningar

Språk, tid, datum, funktionstest, manuell systemkontroll, fabriksåterställning.

Servicemeny

Servicemenyn är skyddad med lösenord och används vid support i kontakt med Frico eller behörig installatör.

Larm och felkoder

Återställning larm

OBS! Innan återställning sker, kontrollera att felet är åtgärdat och att inget hindrar att anläggningen återtas i drift.

Tryck ► och välj återställ larm.

Vid första uppstart kan larm och felkoder förekomma, dessa kan normalt återställas utan åtgärd, vid återkommande larm, se avsnitt Larm och felkoder.

För komplett manual se www.frico.se

Strömbortfall

Observera att vid strömbortfall längre än sju dagar behöver inställningar för tid och datum kontrolleras. Är klockan inte rätt inställd påverkas veckoprogram.

Tabell - Larm

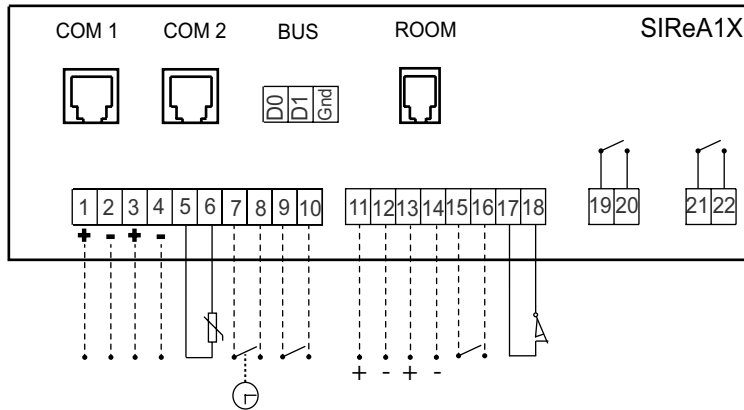
Felkoder	Orsak	Åtgärd	
A1	Motoralarm	Termokontakt har löst ut. En eller flera motorer är överhettade.	Kontrollera att ingenting blockerar aggregatets luftintag och utblås. När den överhettade motorn svalnat sluts termokontakten igen och larmet kan återställas. Vid upprepade larm, kontrollera motorer, byt trasig motor.
		Bygel mellan plintar för termokontakten saknas på kretskort SIReB1/B2/B1EC.	För aggregat utan extern motortermokontakt, måste plintarna på kretskortet byglas.
		Aggregatet startar ej.	För aggregat utan extern motortermokontakt, måste plintarna på kretskortet byglas.
—	Aggregatet startar bara på högsta fläkthastigheten.	Kontrollera plintanslutningar för motor/transformator på kretskort SIReB1/B2/B1EC.	
A2	Överhettningsslarm	Temperaturen i aggregatet har överskridit larmgränsen för överhettning. (Gäller bara aggregat med interntemperaturgivare)	Kontrollera att ingenting blockerar aggregatets luftintag och utblås.
			Kontrollera kontaktorfunktion (E), Kontrollera ventilställning och ventil, temperatur på vatten och by-pass flödesinställningar (W).
			Kontrollera interntemperaturgivaren, mät resistansen som ska vara 47kOhm vid 25°C.
A3	Frysnyddslarm	Temperaturen i aggregatet har underskridit larmgräns för frysskydd (endast aggregat med interntemperaturgivare). Vattnets returtemperatur har underskridit larmgräns (endast då returtemperaturgivare SIReWTA används).	Kontrollera ventilställning och ventil, temperatur på vatten och by-pass flödesinställningar.
			Kontrollera vattentemperatur och flöde.
			Vid ett larm kan det finnas risk att batteriet har skadats, titta noga efter läckage och byt eventuellt trasigt batteri.
A4	Filterlarm	Inställd drifttid innan filterlarm har uppnåtts.	Byt ut eller rengör filtret, justera, om så behövs, larmtiden utifrån hur smutsigt filtret är, och återställ larmet.
		Det externa filterlarmet har aktiverats.	Byt ut eller rengör filtret, justera, om så behövs, inställningen på den externa filtertryckvakten utifrån hur smutsigt filtret är, och återställ larmet.
A5	Externt larm	Extern larmingång (plint 9-10) på SIReC1X/A1X är aktiverad.	Kontrollera det externa larmet.

Tabell - Felkoder

Felkoder	Orsak	Åtgärd	
E1	Kommunikationsfel	SIReB1/B2/B1EC (internt kretskort) har ingen kontakt.	Försök återställa larmet. Kontrollera anslutningar och kablar mellan alla enheter och komponenter. Byt systematiskt plats på kommunikationskablar för att identifiera ev. trasiga kablar eller kopplingsplintar.
		ID är satt till 0 (aggregatet går kontinuerligt).	Ställ in ett ID, gör en manuell systemkontroll.
		Originalkablar har ej använts.	Kontrollera att kommunikationskablar är korrekta (Frico's originalkablar är märkta med en inkopplingsanvisning över hur kontaktdon ska monteras/klämmas på kabeln).
		Aggregatet startar inte.	Då flera aggregat är anslutna i samma system, kontrollera att spänningsmatning 230V finns inkopplat till alla aggregat.
			I <i>Installatörssmenyn - Statusskärm</i> , kontrollera att ID är listade för alla ingående enheter och att det inte är några "extra" enheter med. När alla enheter är spänningsatta gör en manuell systemkontroll.
Tydligt skadade kretskort SIReB1/B2/B1EC.	Bryt spänningsmatningen, sätt ID=0 och återanslut spänningsmatningen för att kontrollera kretskort SIReB1/B2/B1EC. Gör en fabriksåterställning för att boota om systemet (bryt/koppla in spänningsmatningen)		
E2	ID fel	Två eller flera enheter (SIReB1/B2/B1EC) har samma ID-inställning.	Försök återställa larm. Se till att alla enheter har olika ID-inställningar och gör en Manuell systemkontroll.
E3	Programfel (inget program)	Två eller flera enheter (SIReB1/B2/B1EC) har inget program.	Försök återställa larmet. Bryt spänningen, ställ ID=0 och återanslut spänningen för att kontrollera SIReB1/B2/B1EC - resultat? Om aggregatet startar, kan det bedömmas som ett E1-fel. Om aggregatet inte startar, kontakta Frico teknisk support.
E4	Rumsgivarfel	Fel på eller saknad extern rumsgivare SIReRTX kopplad till SIReB1/B2/B1EC.	Försök återställa larmet. Kontrollera anslutningar och kablar. Falska larm kan uppstå i samband med kommunikationsproblem, kontrollera att alla andra larm har blivit återställda. Mät resistans på givaren, 47kOhm vid 25°C. Om givaren avsiktligt har plockats bort, gör en Manuell systemkontroll för att avaktivera den från systemet.
		Fel temperatur visas i displayen på SIReUA1.	Om returtemperaturgivare (SIReWTA) är installerad men inte aktiverad, kommer systemet istället att tolka vattentemperaturen som rumstemperatur. Aktivera returtemperaturgivaren. När SIReWTA används ska ev, SIReRTX anslutas på SIReA1X.
E6	Returtemperaturgivarfel.	Fel på eller saknad returtemperaturgivare SIReWTA ansluten till SIReB1/B2/B1EC.	Försök återställa larmet. Kontrollera anslutningar och kablar. Falska larm kan uppstå i samband med kommunikationsproblem, kontrollera att alla andra larm har blivit återställda. Mät resistans på givaren, 47kOhm vid 25°C. Om givaren avsiktligt har plockats bort, gör en Manuell systemkontroll för att avaktivera den från systemet.
		Fel temperatur visas i displayen på SIReUA1.	Returtemperaturgivaren är aktiverad men det är rumstemperaturgivaren som är installerad. Avaktivera returtemperaturgivaren i menyn.

E7	Returtemperaturgivarfel.	Fel på eller saknad obligatorisk returtemperaturgivare SIReWTA, ansluten till SIReB1/B2/B1EC.	Försök återställa larmet. Kontrollera anslutningar och kablar. Falska larm kan uppstå i samband med kommunikationsfel, kontrollera att alla andra larm har återställts. Mät resistans på givaren, 47kOhm vid 25°C.
		Fel temperatur visas i displayen på SIReUA1.	Kontrollera att SIReWTA är ansluten till SIReB1/B2/B1EC och att själva givaren är monterad på returvattenledningen, jämför vad den verkliga vattentemperaturen är.
			Givaren SIReRTX får inte anslutas till SIReB1/B2/B1EC om returvattentemperaturgivaren ska användas. När SIReWTA används, ska SIReRTX anslutas till SIReA1X.
E8	Interngivarfel	Fel på eller saknad interntemperaturgivare, SIReIT, ansluten till SIReB1/B2/B1EC.	Försök återställa larmet. Kontrollera anslutningar och kablar. Falska larm kan uppstå i samband med kommunikationsproblem, kontrollera att alla andra larm har blivit återställda. Mät resistans på givaren, 47kOhm vid 25°C.
E10	Programfel (olika program)	Två eller flera SIReB1/B2/B1EC i systemet har olika program.	Försök återställa larmet. SIRe kan kontrollera olika typer av aggregat, luftridåer eller värmefläktar, vatten- eller elvärmda, men de kan inte kombineras. Enda undantaget är luftridåer utan värme (A) i kombination med antingen vatten- eller elvärmda luftridåer av samma modell. Kontrollera typetikett på aggregaten och kontakta Frico teknisk support.
E12	Rumsgivarfel	Fel på eller saknad extern rumsgivare SIReRTX, ansluten till SIReA1X/C1X.	Försök återställa larmet. Kontrollera anslutningar och kablar. Falska larm kan uppstå i samband med kommunikationsproblem, kontrollera att alla andra larm har blivit återställda. Mät resistans på givaren, 47kOhm vid 25°C.
E14	Utegivarfel	Fel på eller saknad, obligatorisk utetemperaturgivare SIReOTX, ansluten till SIReA1X.	Försök återställa larmet. Kontrollera anslutningar och kablar. Falska larm kan uppstå i samband med kommunikationsproblem, kontrollera att alla andra larm har blivit återställda. Mät resistans på givaren, 47kOhm vid 25°C.
E20	Kommunikationsfel	SIReA1X/C1X (externa kretskort) kommunicerar ej.	Försök återställa larmet. Kontrollera anslutningar och kablar mellan alla enheter och komponenter. Byt systematiskt plats på kommunikationskablar för att identifiera ev. trasiga kablar eller kopplingsplintar.
		Orginalkablar har ej använts.	Kontrollera att kommunikationskablar är korrekta (Frico's orginalkablar är märkta med en inkopplingsanvisning över hur kontaktdon ska monteras/klämmas på kabeln).
E21	Rumsgivarfel	Fel på den interna temperaturgivaren i SIReUA1.	Försök återställa larmet. Kontrollera anslutningar och kablar. Falska larm kan uppstå i samband med kommunikationsproblem, kontrollera att alla andra larm har blivit återställda. Om felet inte upphör måste SIReUA1 bytas ut.
E22	Flera manöverpaneler är anslutna	Ett logginstrument eller en extra manöverpanel SIReUA1 är ansluten till systemet.	Försök återställa larmet. Systemet kan bara använda en manöverpanel. Koppla bort andra manöverpaneler och återställ larmet.
E23	Inkompatibla mjukvaror	Enheter med olika versioner.	Kontrollera att alla enheter har samma version, kontakta Frico teknisk support.

Inkoppling av extern styrning - bl.a. DUC-funktioner



Terminal	Funktioner
COM1	RJ12 (6/6) SIRe intern kommunikation
COM2	RJ12 (6/6) SIRe intern kommunikation
D0	BUS
D1	Modbus/RTU via Rs-485.
Gnd	Se separat manual: SIRe Modbus
ROOM	RJ11 (4/4) Anslutning 1+2 och 3+4, SIReRTX (tillval)

1+	RPM indication	13	External heat control
2-	0-10V DC OUT (max 5 mA). Signal från SIRe indikerar 0-100 % fläkthastighet. Utgång alltid aktiv.	14	0-10 V DC IN. Värmereglering 0-100 %. Ställ parameter: Installatörsmeny > Extern reglering > 0-10V Värmereglering = På
3+	Heat indication (reglering ventilställdon)	15	External on/off
4-	0-10V DC OUT (max 5 mA). Signal från SIRe indikerar 0-100 % värme. Styrsignal till modulerande ventilställdon. Utgång alltid aktiv.	16	Extern potentialfri kontakt. Sluten kontakt aktiverar systemet. Ställ parameter: Installatörsmeny > Extern reglering > Extern on/off = On
5	Outdoor sensor (Obligatorisk)	17	Door contact (obligatorisk)
6	SIReOTX (ingår).	18	Extern potentialfri kontakt. SIReDC (ingår) eller annan motsvarande kontakt (t.ex. från dörrautomatik). Dörr öppen = sluten kontakt Dörr stängd = öppen kontakt
7	Setback temperature	19	BMS Alarm out
8	Extern potentialfri kontakt. En slutning aktiverar nattsänkning. Ingång alltid aktiv.	20	Intern potentialfri kontakt, max 3A, 230V. Utgången är alltid aktiverad. Sluten kontakt = Alarm Öppen kontakt= Inget alarm
9	External alarm IN	21	BMS indication OUT
10	Extern potentialfri kontakt. En slutning indikerar larm. Om den används för en filtervakt, ställ parameter: Installatörsmeny > Filtervakt > Extern filtervakt = På Ingång alltid aktiv.	22	Intern potentialfri kontakt, max 3A, 230V. Indikerar att aggregat är i drift. Sluten kontakt = Drift Öppen kontakt = Ej i drift
11	Extern fläktreglering		
12	0-10 V DC IN. Fläktreglering 0-100 %. Ställ parameter: Installatörsmeny > Extern styrning > 0-10V Fläktstyrning = På		



Main office

Frico AB
Box 102
SE-433 22 Partille
Sweden

Tel: +46 31 336 86 00

mailbox@frico.se
www.frico.se

**For latest updated information and information
about your local contact: www.frico.se**